

陳夏生

小檔案

1939年出生於浙江省樂清縣，1949年赴台，1963年畢業於台灣中興大學農業化學系，任教於台中市立第一中學。1964年與同樣生在大陸、長在台灣的記者、攝影家莊靈結婚，並於省立農業試驗所從事土壤肥料測定工作。1980年起任職台北故宮館至2001年退休，2022年獲台北市文化局登錄為傳統工藝繩結保存者。

本報記者赴台專訪台灣結藝大師陳夏生：

情繫中國結 桃李滿天下

●創新編織立體中國結。



繩有千千結，誰能想到現在備受大家喜愛的中國結，在古代只是一個配襯，甚至連正式名字也沒有。中國結的名字還是源自台灣結藝家陳夏生1981年出版的《中國結》一書。陳夏生一生雖未有收徒，但其出版的多本結藝書籍不僅讓全世界認識了中國結，也讓其桃李滿天下。一條小小的繩結，跨越了地緣的限制，連結了陳夏生與不同人的情緣……在峽的另一端，有山東女孩更因此獲得了謀生的手藝。

●文/圖：香港文匯報記者 周志彬 台北報道



●陳夏生展示自己製作的四季幸運漆結壁飾。

陳夏生與繩結緣於1971年，源於其家翁、已故台北故宮博物院副院長莊嚴的要求。莊嚴對中國傳統技藝十分重視，說在北方有知識的家庭婦女，都會編幾個傳統裝飾性的繩結，因此邀請了台北故宮館的老技工王振楷教她結結。

出版專書「我賦予了它名字」

「一開始我心理上是拒絕的。」陳夏生在台北關渡家中接受香港文匯報記者專訪時笑稱，自己是個理科生，學的是農業化學，對這些不感興趣，原本只想著應付一下。記者在陳夏生家中見到，書架上擺滿了她出版的各種中國結圖書，以及掛滿了她創作的中國結作品。

「以前『中國結』不叫『中國結』，它沒有名字的，是我賦予了它名字。」1981年陳夏生出版了《中國結》一書，首次讓大家認識了中國結；1983年元旦「陳夏生中國編結藝術展」在台北歷史博物館舉行，與其同展的是旅法畫家趙無極畫展。陳夏生的展覽在當時引起轟動，不斷延展，甚至同展人換成其他畫家也仍未閉展。

這次展出後，編結繩結在台灣蔚然成風，各種教學課程、書籍，甚至結藝商店，都如雨後春筍般出現，使原本幾近失傳的傳統繩結文化重新興盛。畫家張大千1982年11月更特地畫了一幅仕女戴中國結圖贈與陳夏生，數月後張大千離世，這幅仕女圖也成為其生涯最後一張仕女畫作。

考古溯源 為繩結區分命名

上世紀80年代初，面對民眾對中國結的狂熱，陳夏生並沒有藉此賺錢，而是從以前應付式變成一心撲到中國結的研究上，丈夫莊靈出差時也會帶回各國的棉線供她編織研究。後來在台北故宮館工作的陳夏生藉由公務研究歷代服飾和如意的機會，從古文物中收集各種繩結

資料，溯源各種繩結的出現年代及源流，並給予其不同的命名。

「以前沒有人專門研究這個，中國結也只是古人服飾或如意上的配襯，沒有名字，我就給不同的繩結溯源取名，例如『雙錢結』最早出現於春秋晚期的青銅器上。」陳夏生表示，她把古代所有的繩結都進行區分命名，是為了讓中國結不再成為配襯，能獨立出來讓人們進行鑒賞。

創新編結 推動結藝文化發展

陳夏生不僅在台灣推廣中國結，還到全世界展出，包括日韓美德等。陳夏生在記者面前翻起推廣中國結的舊照，已86歲的她原本語速緩慢，當看著照片回憶起年少往事時，語速不僅輕快了許多，聲音中更散發出年輕時的意氣風發，「當時中國結經常受邀和中國文物一起展出，每次展覽我都會現場向外國觀眾展示編織中國結，就連《紐約時報》記者也來採訪我。」

在日韓展出時，她發現，韓國和日本也有中國結。韓國人認為中國結是明清的時候傳至韓國，所以跟現在的中國結差別不大，可以掛在橫幅上；而日本人則認為他們的中國結源自唐朝，主要是用於包裹物品，所以日本的中國結是不能掛的。

日韓的傳統繩結文化發展止步不前，一條小小的繩子卻在陳夏生手中玩出百

般花樣。她不僅創新及命名了無數新的編結，還獨創了立體中國結、結合漆藝的漆結……將傳統結藝推上新的領域。

讀者掘金 書中創意變商品

每逢節日，人們走在街頭常會看見燈柱上、紅燈籠下掛有中國結，以增添節日的喜慶；大陸小學生書包上也常掛有中國結，寓意著美好的祝願……雖然陳夏生沒有教徒、沒有販售中國結，但一條新興產業鏈卻因其而生。

「我推廣文化及創意，但沒有產業。」陳夏生笑稱，2011年在浙江展覽中國結，一位山東姑娘特地趕過來，一見面就抱著她邊哭邊說，「陳老師，看了您的書，我學會編結終於賺到錢了！」

「我也很感動，結果兩個人抱頭痛哭。」陳夏生描述當時的場景時，聲音仍帶著微微的顫動。對於有讀者把她書中的創意變成商品，甚至把中國結發展成產業，「這樣很好，中國結沒有應用就不容易推廣。」她說，有朋友建議她註冊專利，但她不需要也不想，只是給予業界一點建議，「現在編中國結的人都是從販售方面出發，希望他們能同時推廣結繩文化。」

已屆耄耋之齡的陳夏生仍醞釀著出版中國結新書，她近年亦常奔波於兩岸及世界各地推廣中國結，從一開始只想著應付一下，沒想到就這樣「應付」了一輩子……

●年輕時她常去各國推廣，教導外國人編織中國結，《紐約時報》也來採訪。



●陳夏生準備出版中國結新書。

●陳夏生出版的《中國結》，引起民眾編結熱潮。

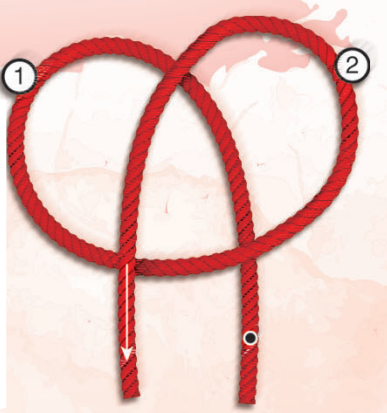


●出書推廣中國結文化，她不介意書中創意讀者變成商品。



●結合漆器技法及中國書法，創新編織。

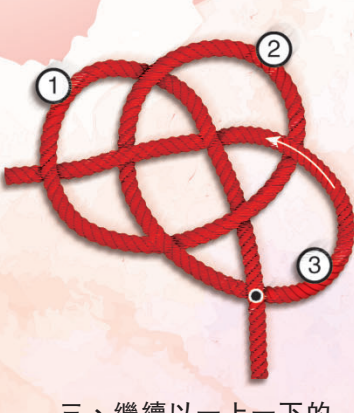
手把手教你編雙錢結



一、右線頭依逆時針連續繞出耳圈①②



二、右線仍依逆時針方向做耳圈③



三、繼續以一上一下的方式穿過耳圈②①



四、完成觀賞的雙錢結

遠古為記事

特稿

「上古結繩而治，後世聖人易之以書契」，中國結起源於古代結繩記事，是文字的前身。除了實用功能和記事功能，繩結也逐漸形成了審美內涵。雖然上古的繩結由於材質原因，很難存世，但卻以繩結紋的形式在當時的器物上保存了下來。

繩結不僅用於器物的裝飾，從戰國時期開始應用於服飾。後來，漢服的「寬衣博帶」「束服之結」，也說明繩結已常用於服飾。此外，古代的印章、玉珮大都需要繫繩以便佩戴或手持。台灣雕刻家王壯為初聞陳夏生懂得編織中國結後，立刻託人送來兩方印石，請陳夏生幫忙結結。

歷經唐宋的興起，中國結在明清時期的發展達到頂峰。陳夏生

後世變裝飾

說，清朝的荷包、香包上經常帶有中國結，而出現繩結最多的是清朝的如意，「中國結一般出現在國力強盛的朝代，因為只有國家興盛時，大家才會想著對物品進行裝飾配襯。」現今，用中國結裝點家宅、贈送親友，已是屬於中國人獨特的節慶浪漫。

以前中國結主要的材料是棉線，隨著時間的流逝不易保存。陳夏生發揮創意，使用銅線或其它金屬絲線來編製，甚至結合漆器技法，一遍遍地刷漆，讓中國結得以永久保存。

陳夏生說，傳統中國結是使用一根繩子，透過不斷的編織和打結，創造出不同的編法。她認為，唯有創新加入現代的元素，才能將這項傳統的結藝走向嶄新的道路，讓更多人發現中國結的美。

中國文化推全球 洋人也愛編結

花絮

不僅中國人愛編結，很多洋人也喜歡編結。陳夏生說，有一些走遠洋的外國水手，他們在茫茫海裏很無聊，為了打發時間他們也會編結。

陳夏生早年在浙江寧波辦展覽的時候，一位外國水手特地趕來看展覽，「他只帶了一個三明治，飯也沒吃就來了。」陳夏生說，這名水手沒有留下名字，只是出於對編結的愛好，過來請教她如何編中國結。

陳夏生的第一批學生大部分是台灣的官買太太，她們甚至還組成了「蘭藝社」來學習和推廣中國結。隨著陳夏生上世紀80年代舉辦的中國編結藝術展火爆，編結開始在島內全面流行起來。

陳夏生雖然一生未有收徒，但持續不斷地出書和展覽，因此擁有來

自各國的「學生」。陳夏生說，這些「學生」至今仍會寫信給她，分享生活點滴或是請教中國結技藝。

陳夏生說，很多讀者是外國人，她雖然沒辦法記得每個人的名字，但很開心可以教他們編結，並把中國結的文化推廣到全世界。



●陳夏生早年在浙江辦展，一名外國遠洋水手特地趕來請教中國結技藝。受訪者供圖



●中國結不僅可以成為配飾，也可以獨立欣賞。